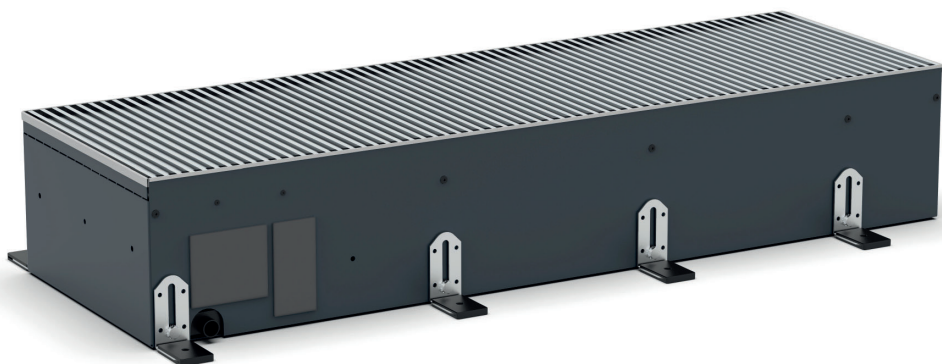


**jaga** CLIMATE DESIGNERS

# CLIMA CANAL - JDPC

**GEBUIKERSHANDLEIDING**  
**MANUEL D'UTILISATION**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**USER MANUAL**



**NL PG. 3**

**FR PG. 9**

**DE PG. 15**

**EN PG. 21**

## INHOUDSOPGAVE

1. MANUEEL .....	5
1.1. ZONDER BEDIENINGSPANEEL - Configuratiecode: DPC.CC21 / DPC.CC22.....	5
1.2. MET BEDIENINGSPANEEL - Configuratiecode: DPC.CC24 / DPC.CC25 .....	5
2. 0-10V MET WATERTEMPERATUURBEWAKING .....	6
2.1. ZONDER BEDIENINGSPANEEL - Configuratiecode: DPC.CC71 / DPC.CC72.....	6
3. INSTELLINGEN .....	7
3.1. WATERTEMPERATUUR AANPASSEN .....	7
3.2. SNELHEID AANPASSEN.....	8

NL

Aangezien productontwikkeling een continu proces is, zijn alle vermelde gegevens onder voorbehoud van wijzigingen

### Belangrijke info



Lees de handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het toestel. Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd, kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk. Wanneer de veiligheidsvoorschriften, montagevoorwaarden, aanwijzingen, waarschuwingen en opmerkingen in dit document niet worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de unit tot gevolg hebben. Gelieve deze instructies te bewaren.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of uitgelegd heeft hoe het apparaat gebruikt dient te worden. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.


### De garantie vervalt bij:

- Fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging- of gebruiksinstructies van de fabrikant.
  - Een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het toestel.
  - Foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren.
  - Zelf aangebrachte herstellingen aan het toestel.
  - toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze moeilijk bereikbaar zijn.
- Dit toestel valt onder de algemene garantie voorwaarden van Jaga NV.

## OPTIE: ELEKTRISCHE AANSLUITING JDPC.002

Jaga dynamic product controller verhoogt de functionaliteiten van de Jaga producten. De JDPC is beschikbaar voor alle Jaga clima canal apparaten. De controller is voorgeprogrammeerd en voorgeprogrammeerd. Maar het is mogelijk om de standaardinstellingen (minimum temperatuur verwarmen/koelen en ventilatorsnelheid) te wijzigen.

### Overzicht:



MODUS		CONFIGURATIECODE	0-24V DC	0-10V DC	T <sub>WATER</sub>	VERWARMEN	KOELEN	BEDIENINGSPANEEL
1. pg. 5	MANUEEL WATERTEMPERATUUR- BEWAKING	DPC.CC21	x		x	x		
		DPC.CC22	x		x	x	x	
		DPC.CC24	x		x	x		x
		DPC.CC25	x		x	x	x	x
2. pg. 6	0-10V BMS WATERTEMPERATUUR BEWAKING	DPC.CC71	x	x	x	x		
		DPC.CC72	x	x	x	x	x	

### CONFORMITEITSVERKLARING

CEO JAGA N.V.  
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat het product waarop deze betrekking heeft: **JDPC.002** Conform is met de normen of andere documenten op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies: **NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1:2012 + A11:2014**  
**NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009**

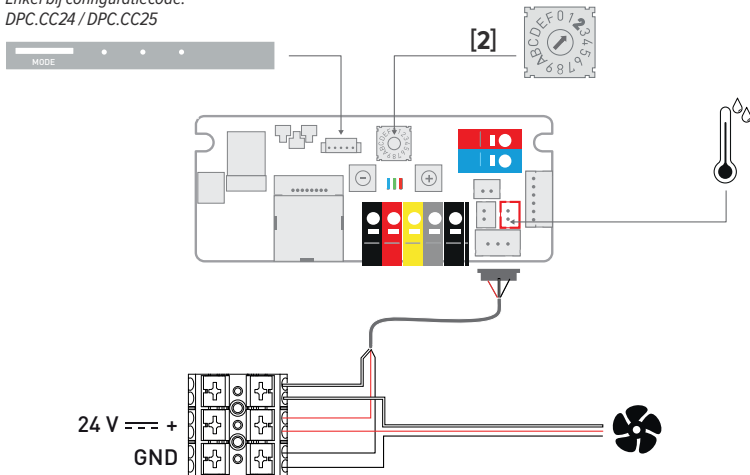
Overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijnen:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC



# 1. MANUEEL

Enkel bij configuratiecode:  
DPC.CC24 / DPC.CC25



NL

## 1.1. ZONDER BEDIENINGSPANEEL - Configuratiecode: DPC.CC21 / DPC.CC22

Het toestel wordt gestuurd door de watertemperatuur. Het toestel start zodra de ingestelde watertemperatuur is bereikt.



Het toestel start zodra de watertemperatuur > 28°C.



Enkel bij configuratiecode DPC.CC22. Het toestel start zodra de watertemperatuur < 18°C.



Het toestel draait standaard op 100%.

## 1.2. MET BEDIENINGSPANEEL - Configuratiecode: DPC.CC24 / DPC.CC25

De gebruiker kiest manueel de gewenste mode via het bedieningspaneel. Het toestel kan op 3 snelheden draaien.



Het toestel start op de laatst gekozen snelheid (1, 2 of 3), zodra de watertemperatuur > 28°C.



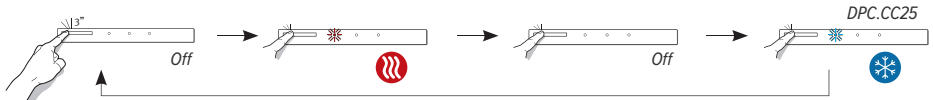
Enkel bij configuratiecode DPC.CC25. Het toestel start op de laatst gekozen snelheid (1, 2 of 3), zodra de watertemperatuur < 18°C.



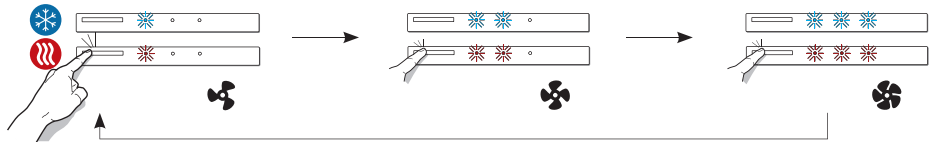
Het toestel draait op de ingestelde snelheid.

## Bediening:

Druk op de tiptoets tot de gewenste mode is bereikt ( $\pm 3$ sec).



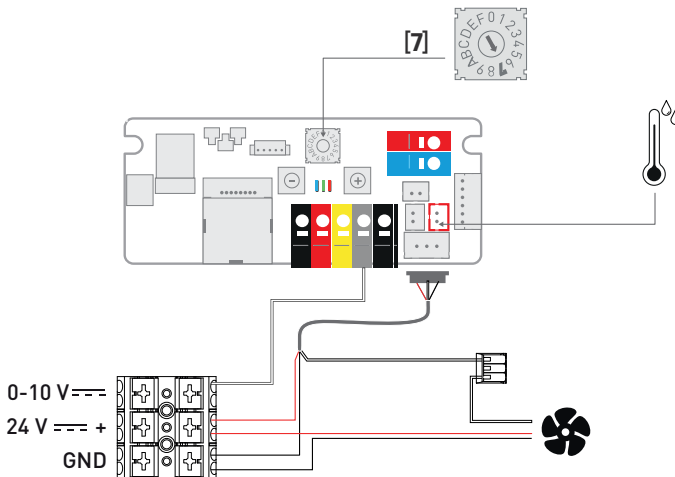
Manueel verhogen/verlagen van snelheid: kort drukken



Rode LEDs knipperen : watertemperatuur aanvoerwater te laag ( $< 28^{\circ}\text{C}$ ).

Blauwe LEDs knipperen : watertemperatuur aanvoerwater te hoog ( $> 18^{\circ}\text{C}$ ).

## 2. 0-10V MET WATERTEMPERATUURBEWAKING



### 2.1. ZONDER BEDIENINGSPANEEL - Configuratiecode: DPC.CC71 / DPC.CC72

Het toestel wordt gestuurd via BMS (domotica).



Het toestel start zodra de watertemperatuur  $> 28^{\circ}\text{C}$  en er een 0-10V stuursignaal is.



Enkel bij configuratiecode DPC.CC72. Het toestel start zodra de watertemperatuur  $< 18^{\circ}\text{C}$  en er een 0-10V stuursignaal is.



Snelheid in functie van het binnenkomend stuursignaal.

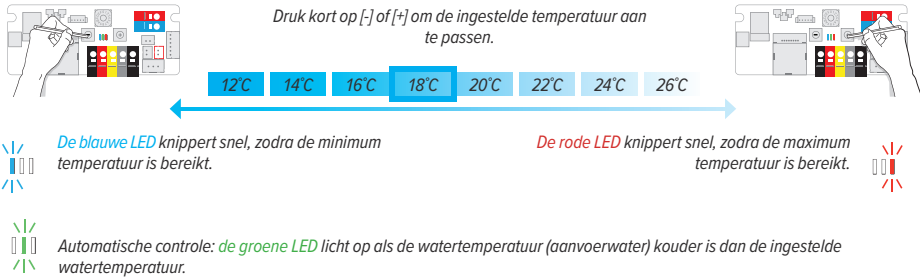
### 3. INSTELLINGEN

#### 3.1. WATERTEMPERATUUR AANPASSEN

##### 3.1.1. Instellen maximale watertemperatuur koelen

Door de maximale temperatuur lager in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de maximale watertemperatuur hoger wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

1. Start instellen: druk de [-] knop van de printplaat in tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.
- 2.



NL

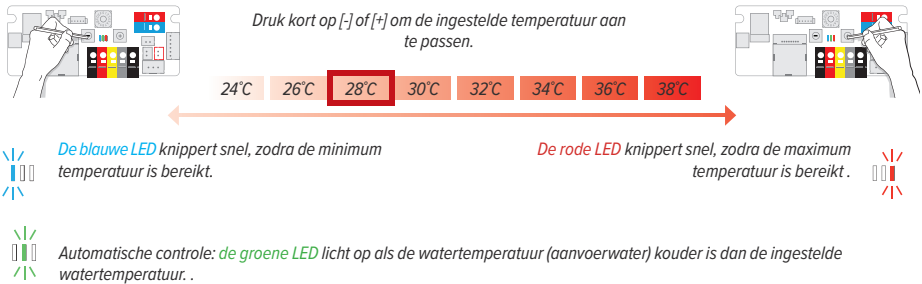
3. Afsluiten instellen: druk de [-] knop van de printplaat in tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.

##### 3.1.2. Instellen minimale watertemperatuur verwarmen

Door de minimale temperatuur hoger in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de minimale watertemperatuur lager wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

⚠ Indien u een warmtepomp heeft, is het misschien nodig om de minimale watertemperatuur wat lager te zetten.

1. Start instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.
- 2.



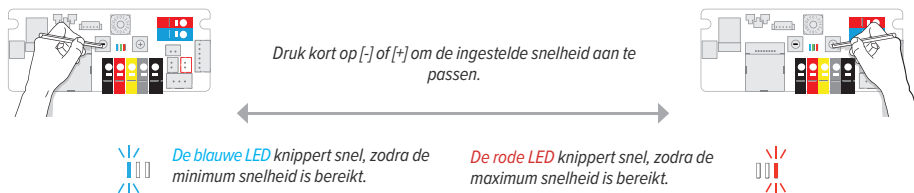
3. Afsluiten instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.

⚠ Na 30 seconden gaat het toestel terug naar de gekozen mode.

## 3.2. SNELHEID AANPASSEN

### 3.2.1. Zonder bedieningspaneel - Configuratiecode: DPC.CC21 / DPC.CC22 / DPC.CC71 / DPC.CC72

1. Zet het toestel in de mode die u wilt aanpassen: **Koelen** / **Verwarmen**
- 2.



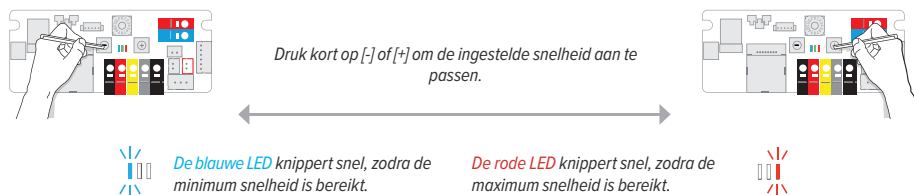
SNELHEID %

50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 115 120

3. Na 30 seconden gaat het toestel terug naar de gekozen mode.

### 3.2.2. Met bedieningspaneel - Configuratiecode: DPC.CC24 / DPC.CC25

1. Zet het toestel in de mode die u wilt aanpassen: **Koelen** / **Verwarmen**
2. Zet het toestel in de snelheid die u wilt aanpassen: Snelheid 1 / Snelheid 2 / Snelheid 3
- 3.



SNELHEID %

50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 115 120

4. Na 30 seconden gaat het toestel terug naar de gekozen mode.



## TABLE DES MATIÈRES

1. MANUEL.....	11
1.1. SANS PANNEAU DE COMMANDE - Code de configuration: DPC.CC21 / DPC.CC22 .....	11
1.2. AVEC TABLEAU DE COMMANDE - Code de configuration: DPC.CC24 / DPC.CC25 .....	11
2. 0-10V AVEC SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU.....	12
2.1. SANS PANNEAU DE COMMANDE - Code de configuration: DPC.CC71 / DPC.CC72 .....	12
3. RÉGLAGES.....	13
3.1. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU.....	13
3.2. RÉGLAGE DE LA VITESSE .....	14

FR

Vu que le développement et le renouvellement des produits est un processus continu, toutes ces données sont mentionnées sous réserve de modifications éventuelles

### Info importante



Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (dont les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, à moins que quelqu'un qui soit responsable de leur sécurité ne les surveille ou ne leur ait expliqué comment l'appareil doit être utilisé. Gardez les enfants sous surveillance afin d'éviter qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### La garantie tombe en cas de:

- Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
  - Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
  - Réparations incorrectes ou incompetentes et pannes dues à des facteurs externes.
  - À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
  - appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.
- Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV.

## OPTION: RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE JDPC.002

Jaga dynamic product controller augmente les fonctionnalités des produits Jaga. JDPC est offert en option sur tous les appareils Jaga Clima. Le contrôleur est installé en usine et préprogrammé. Mais il est possible de changer les réglages par défaut (température chauffager / refroidir et vitesse du ventilateur).

Vue d'ensemble:



MODUS		CODE DE CONFIGURATION	0-24V DC	0-10V DC	T <sub>E</sub> AU	CHAUFFER	REFROIDIR	TABEAU DE COMMANDE
1. pg. 5	MANUEL SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU	DPC.CC21	x		x	x		
		DPC.CC22	x		x	x	x	
		DPC.CC24	x		x	x		x
		DPC.CC25	x		x	x	x	x
2. pg. 6	0-10V BMS SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU	DPC.CC71	x	x	x	x		
		DPC.CC72	x	x	x	x	x	

### DÉCLARATION DE CONFIRMITÉ

CEO JAGA N.V.  
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, déclare sous sa seule responsabilité que la produit visé par la présente déclaration: **JDPC.002**  
Est conforme aux normes ou autres documents pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: **NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1:2012 + A11:2014**  
**NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009**

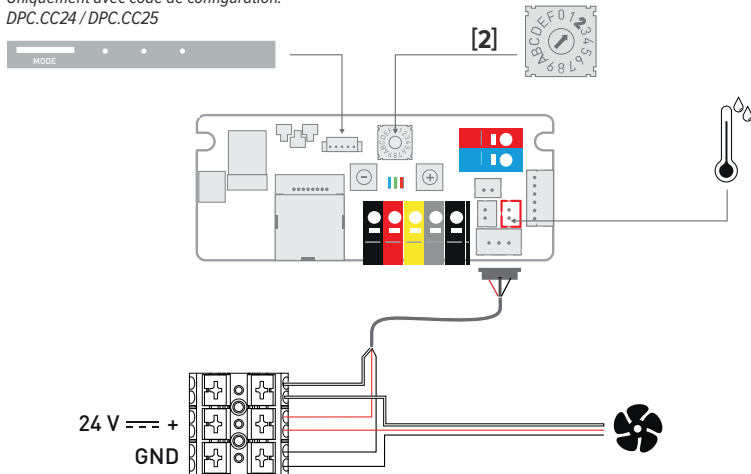
Conformément aux stipulations des Directives:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC



# 1. MANUEL

Uniquement avec code de configuration:  
DPC.CC24 / DPC.CC25



FR

## 1.1. SANS PANNEAU DE COMMANDE - Code de configuration: DPC.CC21 / DPC.CC22

L'appareil est commandé par la température de l'eau. L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau définie est atteinte.



L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau > 28°C.



Uniquement avec code de configuration DPC.CC22. L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau < 18°C.



L'appareil tourne standard sur 100%.

## 1.2. AVEC TABLEAU DE COMMANDE - Code de configuration: DPC.CC24 / DPC.CC25

L'utilisateur choisit manuellement le mode souhaité via le panneau de commande. L'appareil présente trois vitesses de fonctionnement.



L'appareil démarre à la dernière vitesse sélectionnée (1, 2 ou 3), dès que la température de l'eau > 28°C.



Uniquement avec code de configuration DPC.CC25. L'appareil démarre à la dernière vitesse sélectionnée (1, 2 ou 3), dès que la température de l'eau < 18°C.



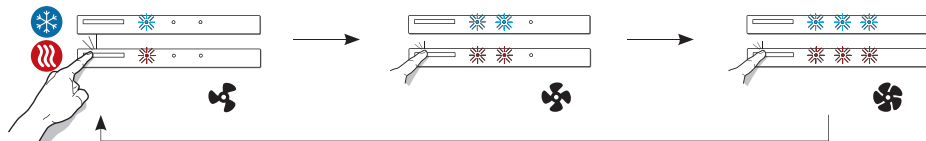
L'appareil fonctionne à la vitesse programmée.

## Commande:

Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le mode désiré soit atteint ( $\pm 3$ sec).

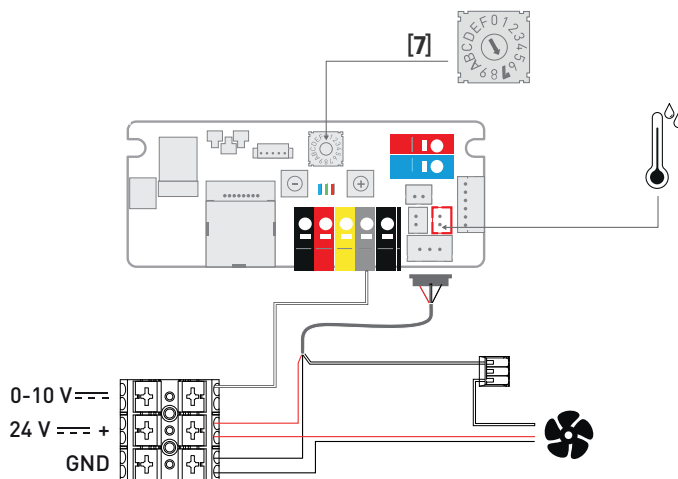


Augmentation / Diminuer manuelle la vitesse du ventilateur: appuyez brièvement



- ⚠ Les LED rouges clignotent : la température de l'eau d'alimentation trop basse ( $< 28^{\circ}\text{C}$ ).
- ❄ Les LED bleues clignotent : température de l'eau d'alimentation trop élevée ( $> 18^{\circ}\text{C}$ ).

## 2. 0-10V AVEC SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU



### 2.1. SANS PANNEAU DE COMMANDE - Code de configuration: DPC.CC71 / DPC.CC72

L'appareil est commandé par le système domotique.

- 🔴 L'appareil démarre dès que la température de l'eau  $> 28^{\circ}\text{C}$  et qu'il y a un signal de commande 0-10V.
- ❄ Uniquement avec code de configuration DPC.CC72. L'appareil démarre dès que la température de l'eau  $< 18^{\circ}\text{C}$  et qu'il y a un signal de commande 0-10V.
- 🌀 Vitesse d'activation en fonction du signal de commande entrant.

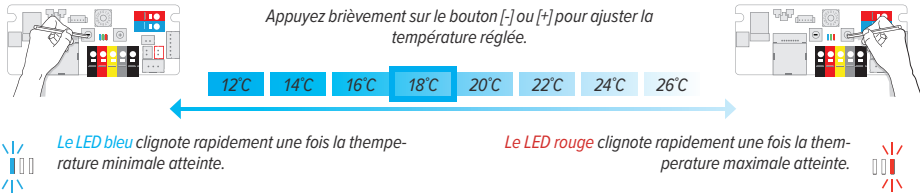
### 3. RÉGLAGES

#### 3.1. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

##### 3.1.1. Réglage de la température d'eau maximale pour le refroidissement

En réduisant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus haut, l'appareil démarrera plus vite.

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED bleu** clignote 5x et relâchez.
- 2.



- Contrôle automatique : le LED vert s'allume quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.

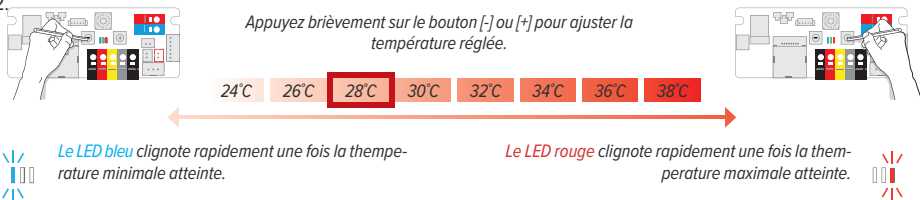
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED bleu** clignote 5x et relâchez.

##### 3.1.2. réglage de la température d'eau minimale chauffer

En augmentant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus bas, l'appareil démarrera plus vite.

⚠ Lors de l'utilisation d'une pompe à chaleur, il est nécessaire de régler la température de l'eau à un niveau inférieur.

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED rouge** clignote 5x et relâchez.
- 2.



- Contrôle automatique : le LED vert s'allume quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.

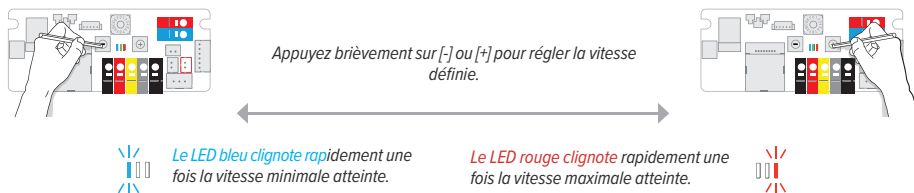
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED rouge** clignote 5x et relâchez.

⚠ Après 30 secondes, les nouveaux paramètres sont automatiquement enregistrés et l'appareil revient au mode sélectionné.

## 3.2. RÉGLAGE DE LA VITESSE

### 3.2.1. Sans panneau de commande - Code de configuration: DPC.CC21 / DPC.CC22 / DPC.CC71 / DPC.CC72

1. Placez l'appareil dans le mode que vous voulez ajuster: **Refroidir** / **Chauffer**
- 2.



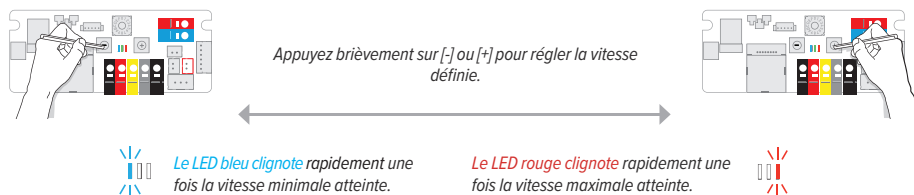
VITESSE %

50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 115 120

3. Après 30 secondes, les nouveaux paramètres sont automatiquement enregistrés et l'appareil revient au mode sélectionné.

### 3.2.2. Avec tableau de commande - Code de configuration: DPC.CC24 / DPC.CC25

1. Placez l'appareil dans le mode que vous voulez ajuster: **Refroidir** / **Chauffer**
2. Réglez l'appareil à la vitesse que vous voulez adapter: Vitesse 1 / Vitesse 2 / Vitesse 3
- 3.



VITESSE %

50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 115 120

4. Après 30 secondes, les nouveaux paramètres sont automatiquement enregistrés et l'appareil revient au mode sélectionné.

# INHALTSVERZEICHNIS

1. MANUELL .....	17
1.1. OHNE BEDIENFELD - Konfigurationscode: DPC.CC21 / DPC.CC22 .....	17
1.2. MIT BEDIENFELD - Konfigurationscode: DPC.CC24 / DPC.CC25 .....	17
2. 0-10V MIT WASSERTEMPERATURÜBERWACHUNG.....	18
2.1. OHNE BEDIENFELD - Konfigurationscode: DPC.CC71 / DPC.CC72 .....	18
3. EINSTELLUNGEN.....	19
3.1. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN .....	19
3.2. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT .....	20

DE

Da die Entwicklung sowie die Erneuerung der Produkte zeitlos weiter geht, sind alle Angaben bei eventuellen Änderungen unter Vorbehalt

## Wichtige Informationen



Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen gedacht, die nicht über die erforderliche Erfahrung und Kenntnis verfügen, es sei denn, dass sie durch eine Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder ihnen den Gebrauch des Gerätes erklärt hat. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

## OPTION: ELEKTRISCHER ANSCHLUSS JDPC.002

Jaga dynamic product controller erweitert die Funktionalität von Jaga Produkte. JDPC ist für alle Jaga Clima Canal-Geräte verfügbar. Der Controller ist Fabrik installiert und vorprogrammiert. Aber es ist möglich, die Standardeinstellungen zu ändern (Tiefsttemperatur Heizung / Kühlung und die Lüfterdrehzahl).

### Übersicht:



MODUS		KONFIGURATIONSCODE	0-24V DC	0-10V DC	T <sub>WASSER</sub>	HEIZEN	KÜHLEN	BEDIENTEIL
1. pg. 5	MANUELL WASSEITEMPERATURÜ- BERWACHUNG	DPC.CC21	x		x	x		
		DPC.CC22	x		x	x	x	
		DPC.CC24	x		x	x		x
		DPC.CC25	x		x	x	x	x
2. pg. 6	0-10V BMS WASSEITEMPERATURÜ- BERWACHUNG	DPC.CC71	x	x	x	x		
		DPC.CC72	x	x	x	x	x	

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CEO JAGA N.V.  
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung dass das Product wafür diese Erklärung bestimmt ist: **JDPC.002**

Den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht, unter der Voraussetzung dass Sie gemäss unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1:2012 + A11:2014**  
**NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009**

Gemäss den Vorschriften der Direktiven:

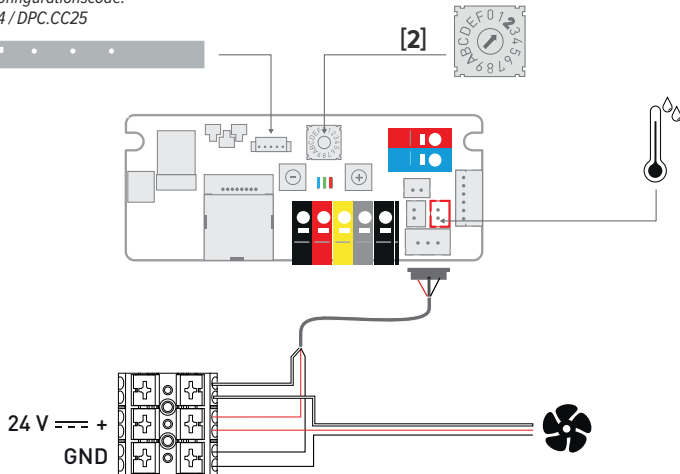
- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC





# 1. MANUELL




Nur mit Konfigurationscode:  
DPC.CC24 / DPC.CC25



DE




## 1.1. OHNE BEDIENFELD - Konfigurationscode: DPC.CC21 / DPC.CC22

Das Gerät wird von der Wassertemperatur gesteuert. Das Gerät startet, sobald die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.

-  Das Gerät startet sobald die Wassertemperatur erreicht ist > 28°C.
-  Nur mit Konfigurationscode DPC.CC22. Das Gerät startet sobald die Wassertemperatur erreicht ist < 18°C.
-  Das Gerät läuft standard auf 100%.

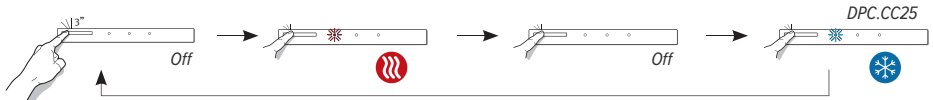
## 1.2. MIT BEDIENFELD - Konfigurationscode: DPC.CC24 / DPC.CC25

Der Benutzer wählt den gewünschten Modus manuell über das Bedienfeld aus. Das Gerät kann auf 3 Geschwindigkeiten laufen.

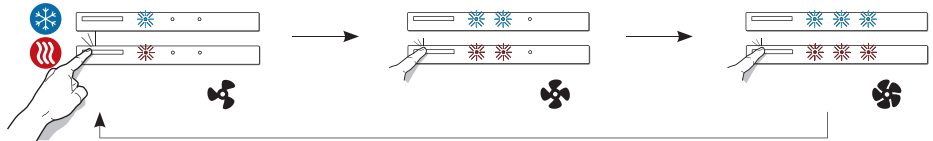
-  Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3), sobald die Wassertemperatur erreicht ist > 28°C.
-  Nur mit Konfigurationscode DPC.CC25. Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3), sobald die Wassertemperatur erreicht ist < 18°C.
-  Das Gerät läuft mit der eingestellten Geschwindigkeit.


## Bedienung:

Drücken Sie die Taste, bis der gewünschte Modus erreicht ist ( $\pm$  3sek).

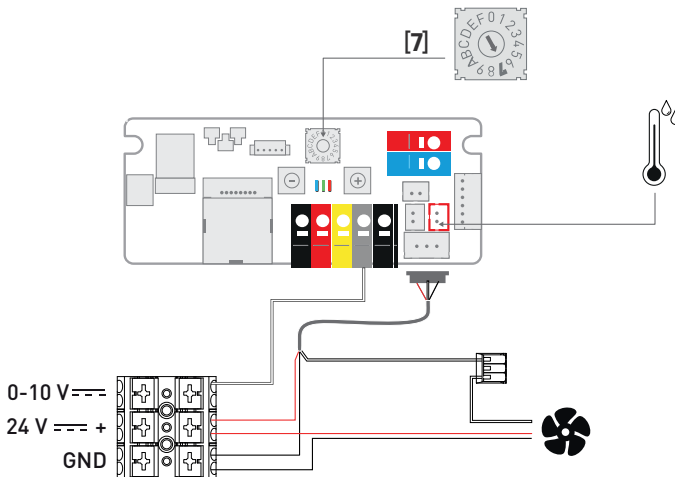


Lüftergeschwindigkeit manuell erhöhen / senken: kurz drücken






-  Die roten LEDs blinken: Die Wassertemperatur des zugeführten Wassers ist zu niedrig ( $<$  28°C).
- Die Blauen LEDs blinken: Die Wassertemperatur des zugeführten Wassers ist zu hoch ( $>$  18°C).

## 2. 0-10V MIT WASSERTEMPERATURÜBERWACHUNG



### 2.1. OHNE BEDIENFELD - Konfigurationscode: DPC.CC71 / DPC.CC72

Das Gerät wird über die Hausautomation gesteuert.

-  Das Gerät startet, sobald die Wassertemperatur  $>$  28°C ist und ein 0-10V Steuersignal vorliegt.
-  Nur mit Konfigurationscode DPC.CC72. Das Gerät startet, sobald die Wassertemperatur  $<$  18°C ist und ein 0-10V Steuersignal vorliegt.
-  Aktivierungsgeschwindigkeit in Abhängigkeit vom eingehenden Steuersignal.

### 3. EINSTELLUNGEN

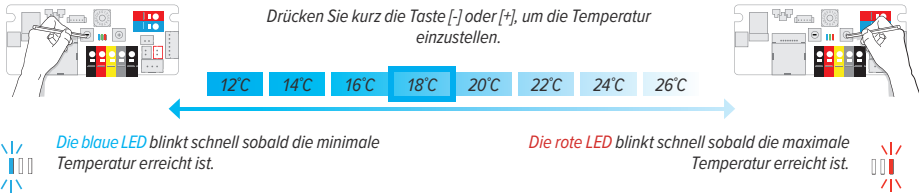
#### 3.1. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN

##### 3.1.1. Einstellung maximale Wassertemperatur Kühlen

Wenn Sie die Temperatur niedriger einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur höher eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die **blaue LED** 5x blinkt.

2.



Die **blaue LED** blinkt schnell sobald die minimale Temperatur erreicht ist.

Die **rote LED** blinkt schnell sobald die maximale Temperatur erreicht ist.

Die **grüne LED** leuchtet, wenn die Wassertemperatur (Vorlaufwasser) kälter als die eingestellte Wassertemperatur ist.

3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die **blaue LED** 5x blinkt.

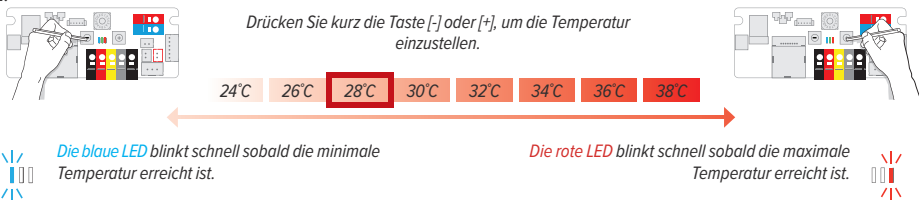
##### 3.1.2. einstellen der minimalen Wassertemperatur Heizen

Wenn Sie die Temperatur höher einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur niedriger eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

⚠ Bei Verwendung einer Wärmepumpe kann es erforderlich sein, die Wassertemperatur auf einen niedrigeren Wert einzustellen.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die **rote LED** 5x blinkt.

2.



Die **blaue LED** blinkt schnell sobald die minimale Temperatur erreicht ist.

Die **rote LED** blinkt schnell sobald die maximale Temperatur erreicht ist.

Die **grüne LED** leuchtet, wenn die Wassertemperatur (Vorlaufwasser) kälter als die eingestellte Wassertemperatur ist.

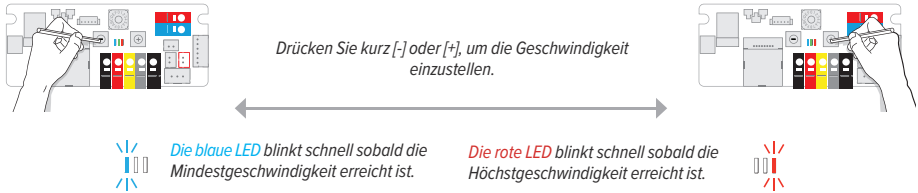
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die **rote LED** 5x blinkt.

⚠ Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück.

### 3.2. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT

#### 3.2.1. Ohne Bedienfeld - Konfigurationscode: DPC.CC21 / DPC.CC22 / DPC.CC71 / DPC.CC72

1. Versetzen Sie das Gerät in den Modus, den Sie anpassen möchten: **Kühlen** / **Heizen**
- 2.



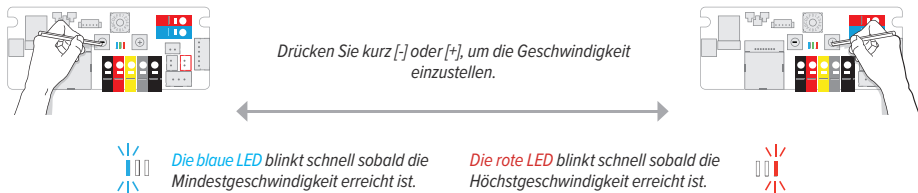
#### GESCHWINDIGKEIT %

50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 115 120

3. Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück.

#### 3.2.2. Mit Bedienfeld - Konfigurationscode: DPC.CC24 / DPC.CC25

1. Versetzen Sie das Gerät in den Modus, den Sie anpassen möchten: **Kühlen** / **Heizen**
2. Stellen Sie das Gerät auf die Geschwindigkeit ein, die sie anpassen möchten: Geschwindigkeit 1 / Geschwindigkeit 2 / Geschwindigkeit 3
- 3.



#### GESCHWINDIGKEIT %

50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 115 120

4. Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück.

# CONTENT

1. MANUAL .....	23
1.1. WITHOUT CONTROL PANEL - <i>Configuration code: DPC.CC21 / DPC.CC22</i> .....	23
1.2. WITH CONTROL PANNEL - <i>Configuration code: DPC.CC24 / DPC.CC25</i> .....	23
2. 0-10V WITH WATER TEMPERATURE MONITORING .....	24
2.1. WITHOUT CONTROL PANEL - <i>Configuration code: DPC.CC71 / DPC.CC72</i> .....	24
3. SETTINGS .....	25
3.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE .....	25
3.2. SETTING FANSPEED .....	26

EN

Jaga reserves the right to change product specification at any time in line with our policy of continuous improvement and innovation

## Important info



The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.

Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product

failure, a reduced performance or an increased noise level.

### The warranty is void when:


- The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
- Modifications have been made to the product, before, during or after product installation.
- Maintenance has been carried out by unauthorized people.
- Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.

This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

## OPTION: ELECTRICAL CONNECTION JDPC.002

Jaga dynamic product controller increases the functionalities on Jaga products. JDPC is offered optional on all the Jaga Clima Canal devices. The controller is factory installed a preprogrammed. But it is possible to change the default settings (minimum temperature heating / cooling and the fanspeed).

### Overview:



MODUS		CONFIGURATION CODE	0-24V DC	0-10V DC	T <sub>WATER</sub>	HEATING	COOLING	CONTROL PANEL
1. pg. 5	MANUAL WATER TEMPERATURE MONITORING	DPC.CC21	x		x	x		
		DPC.CC22	x		x	x	x	
		DPC.CC24	x		x	x		x
		DPC.CC25	x		x	x	x	x
2. pg. 6	0-10V BMS WATER TEMPERATURE MONITORING	DPC.CC71	x	x	x	x		
		DPC.CC72	x	x	x	x	x	

### DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.  
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **JDPC.002** is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1:2012 + A11:2014**  
**NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009**

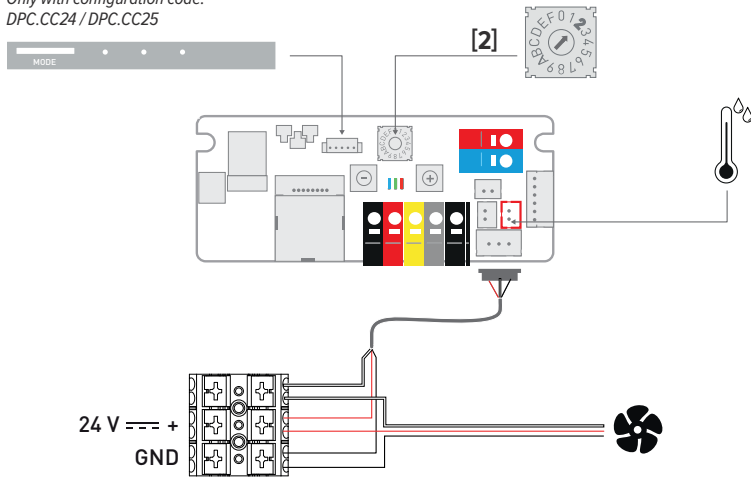
Following the provision of Directives as amended:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC



# 1. MANUAL

Only with configuration code:  
DPC.CC24 / DPC.CC25



## 1.1. WITHOUT CONTROL PANEL - Configuration code: DPC.CC21 / DPC.CC22

The unit is controlled by the water temperature. The unit starts when the preset water temperature is reached.



The unit starts when the water temperature  $> 28^{\circ}\text{C}$ .



Only with configuration code DPC.CC22. The unit starts when the water temperature  $< 18^{\circ}\text{C}$ .



The device runs on by default.

## 1.2. WITH CONTROL PANNEL - Configuration code: DPC.CC24 / DPC.CC25

The user manually selects the desired mode via the control panel. The unit can run at 3 speeds.



The unit starts at the last selected speed (1, 2 or 3), if the water temperature  $> 28^{\circ}\text{C}$ .



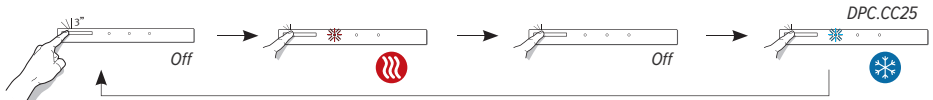
Only with configuration code DPC.CC25. The unit starts at the last selected speed (1, 2 or 3), if the water temperature  $< 18^{\circ}\text{C}$ .



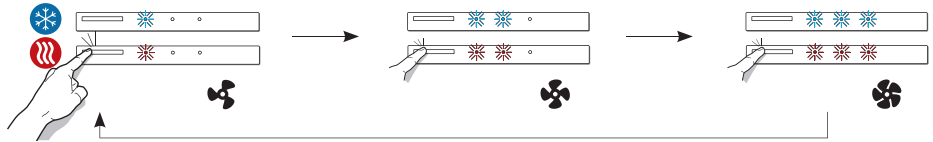
The unit runs at the preset speed.



### Control:

Press and hold to switch modes ( $\pm 3$ sec).

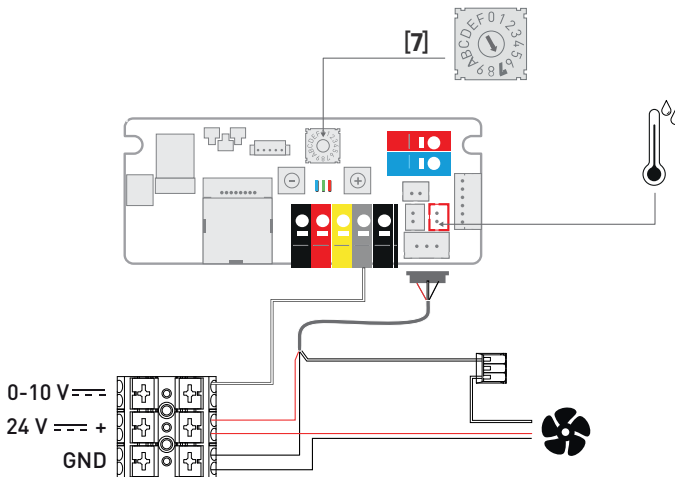


Manually changing the fan speed: short press






-  Red LEDs are flashing: the water temperature for heating is too low ( $< 28^{\circ}\text{C}$ ).
-  Blue LEDs are flashing: the water temperature for cooling is too high ( $> 18^{\circ}\text{C}$ ).

## 2. 0-10V WITH WATER TEMPERATURE MONITORING



### 2.1. WITHOUT CONTROL PANEL - Configuration code: DPC.CC71 / DPC.CC72

The device is controlled via BMS.

-  The unit starts if the water temperature is  $> 28^{\circ}\text{C}/82^{\circ}\text{F}$  and the control signal is 0-10V.
-  Only with configuration code DPC.CC72. The unit starts if the water temperature is  $< 18^{\circ}\text{C}/64^{\circ}\text{F}$  and the control signal is 0-10V.
-  Fan speed in function of the incoming control signal.



### 3. SETTINGS

#### 3.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE

##### 3.1.1. Adjusting the maximum water temperature for cooling

By reducing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start sooner.

1. Start setup mode: press and hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.
- 2.

Briefly press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.

12°C 14°C 16°C 18°C 20°C 22°C 24°C 26°C

The blue LED flashes quickly when the minimum temperature is reached.

The red LED flashes quickly when the maximum temperature is reached.

Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature.

EN

3. Exit setup mode: hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.

##### 3.1.2. Adjusting the minimum water temperature for heating

By increasing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start sooner.

⚠ In combination with a heat pump, it may be necessary to reduce the water temperature.

1. Exit setup mode: Press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.
- 2.

Briefly press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.

24°C 26°C 28°C 30°C 32°C 34°C 36°C 38°C

The blue LED flashes quickly when the minimum temperature is reached.

The red LED flashes quickly when the maximum temperature is reached.

Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature.

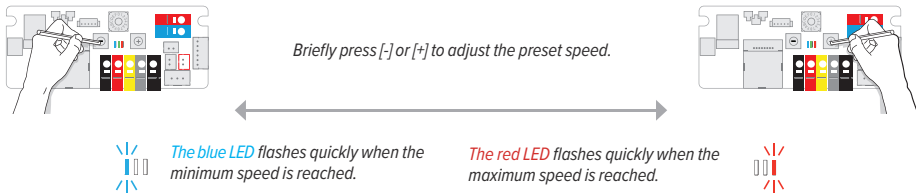
3. Exit setup mode: press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.

⚠ After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode.

## 3.2. SETTING FANSPEED

### 3.2.1. Without control panel - Configuration code: DPC.CC21 / DPC.CC22 / DPC.CC71 / DPC.CC72

1. Select the mode that you want to adjust: **Cooling** / **Heating**
- 2.



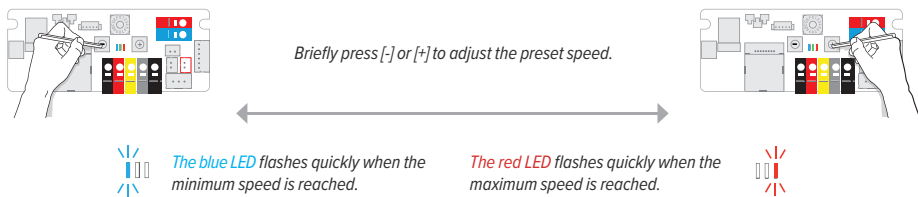
#### SPEED %

50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 115 120

3. After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode.

### 3.2.2. With control pannel - Configuration code: DPC.CC24 / DPC.CC25

1. Select the mode that you want to adjust: **Cooling** / **Heating**
2. Select the speed that you want to adjust: Speed 1 / Speed 2 / Speed 3
- 3.



#### SPEED %

50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 115 120

4. After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode.



